St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA
Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США

Before Your holy icon, O Sovereign Lady, those who pray are granted healing, receive the knowledge of the true faith, and repel the invasions of the Hagarenes. Therefore, to us also, who fall down before You, entreat forgiveness of sins; enlighten our hearts with the light of piety, and raise a prayer to Your Son for the salvation of our souls!

Перед святою Твоєю іконою, Владичице, ті, що моляться, зцілень сподобляються, віри істинної пізнання приймають і агарянські навали відбивають. Тому і нам, що до Тебе припадаємо, гріхів прощення випроси, серця наші світлом благочестя просвіти і Синові Твоєму молитву вознеси, щоб спастися душам нашим!

www.stnicholasuoc.org
376 Third St, Troy, NY 12180,
Church Office: (518) 274-5482;
Church Email: troy@stnicholasuoc.org
Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan
Настоятель: отець Василь Довган
Fr.VasylDovgan@gmail.com
Cell: (908) 247-1800

Glory to Jesus Christ - Glorify Forever!

WELCOME All! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

Слава Ісусу Христу! - Слава на Віки!

ВІТАЄМО ВСІХ! Ласкаво просимо до Боголюбивої та Богом береженої парафії святого Миколая! Наша парафія є частиною УПЦ США Вселенського Патріархату. Щиро та з любов'ю вітаємо всіх відвідувачів, гостей, прихожан та віх парафіян, які беруть участь у сьогоднішньому богослужінні. Ми благословенні вашою присутністю! Якщо ви завітали вперше, будь ласка, представте себе отцеві Василю, він буде дуже радий зустрітися з вами! Також, якщо у вас є запитання до священника, потрібно поговорити або потребуєте духовних настанов, можете вільно дзвонити до о. Василя або писати на електронну пошту на вище вказану адресу на номер телефону. Сподіваємося, ви зможете відчути себе комфортно та в мирі при нашій громаді-парафії. Будь ласка, приходьте молитися з нами щонеділі, почувайтеся, як вдома та ставайте частиною нашої парафіяльної родини. Через заступництво св. Миколая, ми надіємося та молимося, щоб наша громада лише зростала, будучи повноцінною парафією Української Православної Церкви США. Це можливо лише завдяки вашим молитвам, відданістю, відданості часу, талантам та щедрим пожертвам в любові та вірі.

LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

July 5, 2026 - 6th Sunday after Pentecost. Tone 4.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans (Rom. 10:1-10).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 8:28-9:1).

5 липня 2026, Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 4.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання. (Рим. 10:1-10).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт.8:28-9:1).

July 12, 2026 - 7th Sunday after Pentecost 5.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans (Rom. 12:6-14).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 9:1-8).

12 липня 2026, Неділя 7-та після П'ятидесятниці. Голос 5.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання. (Рим. 12:6-14).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт 9:1-8).

July 19, 2026 - 8th Sunday after Pentecost 6.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans (Rom.15:1-7).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 9:27-35).

19 липня 2026, Неділя 8-ма після П'ятидесятниці. Голос 6.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання. (Рим. 15:1-7).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт 9:27-35).

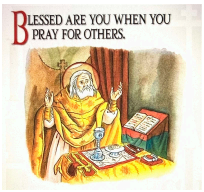
July 26, 2026 - 9th Sunday after Pentecost. Tone 7.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from 1st Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1 Cor. 1:10-18).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 14:14-22).

26 липня 2026, Неділя 9-та після П'ятидесятниці. Голос 7.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
Перше Послання до Коринтян Святого Апостола Павла Читання. (1 Кор. 12:1-3).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 14:14-22

Attend the Church every Sunday as a Family and unite with Our Lord in Holy Communion.

Приходьте до Церкви щонеділі з родиною та єднайтеся з Господом у св. Євхаристії.

STEWARDSHIP PRAYER - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.



HOLY SCRIPTURE TEACHES US TO PRAY without ceasing. When we ask that God be merciful to our family, friends, and acquaintances, we are fulfilling Christ's command to love our neighbors as we love ourselves. "Every good work, done for Christ's sake, gives us the gifts of the Holy Spirit," taught St. Seraphim, "But prayer produces the Holy Spirit most of all, and it is the easiest for everyone to practice."

It makes no difference if we are healthy or sick, rich or poor, happy or sad, we are always able to pray. He advised everyone to pray, fast, and follow God's law of love for the sake of acquiring the Holy Spirit. St. Seraphim prayed every day for the thousands of pilgrims who visited him and for those who sent him letters asking for prayers. His prayers drew him closer to God. He was even seen to rise off the ground while praying.

Information -Загальна Інформація

- **The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM.** (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian or as need). Time for Holy Confession is available before Liturgy, please come.
- For Baptisms, Weddings, Panakhyda or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan.
- Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: **Please inform Father Vasyl** if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive spiritual guidance, support or a visit.

EMERGENCY CALLS – Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.

- Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Свята Сповідь перед Літургією.
- Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.
- Пастирські відвідини недужих та немічних: **Будь ласка, повідомте отця Василя**, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися.

НЕВІДКЛАДНІ ДЗВІНКИ – Будь ласка, дзвоніть отцеві Василю у будь-який час!

****

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

Bring your children to Church today they will come tomorrow - the future of our church is in our children and grandchildren!
Приведідь своїх дітей до Храму Божого сьогодні і вони повернуться завтра - наші діти та онуки - вони є майбутнє нашої парафії!

****

- **MEMORIAL BOOKS**: Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your love ones commemorated during the services!
- **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!
- **CHURCH SCHOOL:** Classes will resume right after the church basement renovation. If you wish to sign up your child for the next year classes please let Fr. Vasyl know.

- **УРОКИ РЕЛІГІЇ**: Уроки відновляться одразу після ремонту церковного приміщення. Якщо бажаєте записати свою дитину на наступний рік, будь ласка, повідомте о. Василя.
- **WEEKLY/YEARLY COLLECTION:** We would like to thank everyone for continuing to send in your weekly or yearly contributions! Your generosity has been a blessing to the parish and your continued assistance is crucial during this time! Please keep this in mind as you continue to send in your weekly contributions. Your assistance is needed and appreciated. Your weekly envelopes or outright donations can be sent by: Mail: St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church 376 3rd St. Troy, NY 12180.

- **ЩОТИЖНЕВІ/РІЧНІ ПОЖЕРТВИ:** Ми хотіли б подякувати всім вам за те, що продовжуєте надсилати свою щотижневу данину! Ваша щедрість є благословенням для парафії, і ваша постійна допомога є надзвичайно важливою протягом цього часу! Будь ласка, продовжуйте надсилати свої щотижневі пожертви. Ваша допомога потрібна і цінується. Надсилати можна на поштову адресу: Українська Православна Церква Св. Миколая 376 3rd St. Troy, NY 12180.

- **Save the date** - Ukrainian Festival will be on September 19, 2026.
- **Збережіть день -** 19 вересня 2026 - Український Фестиваль.
- **Збережіть день -** Парафіяльний Пікнік 27 вересня, 2026.
- **Save the date -** Parish Picnic September 27, 2026**.**

Час Кави - Coffee Hour

6.5.26 - 6.19.26 -
6.12.26 - 6.26.26 -

Dear Brothers and Sisters in Christ, From the bottom of my heart, I would like to thank everyone who has already signed up and those who have brought wonderful goodies for Coffee Hour in 2026. Your generosity and spirit of service truly strengthen our parish family. Coffee Hour is a cherished time of fellowship following the Divine Liturgy. With our newly renovated church basement, we are blessed with a warm, welcoming, and comfortable space where we can gather every Sunday. It is a time to connect with one another, spend time with friends and children, speak with clergy, welcome newcomers, and simply relax together as a parish community.

Our Coffee Hour hosts provide light refreshments of their choosing. Please remember that the hosts should provide creamers/milk for the coffee and juice for the children. We usually include desserts or sweet treats so that everyone—especially our children—can enjoy. The church provides coffee, tea, and usually water or another cold beverage.

We still have open Sundays, and I kindly ask you to consider signing up to host Coffee Hour. Please take a Sunday or two and bring something to share with the parish.

A sign-up sheet is available downstairs in the Church Basement, or you may email or call Fr. Vasyl Dovgan to sign up.

Fr.VasylDovgan@gmail.com Church Office: (518) 274-5482

We can do memorial service on the day you signed up if you wish. Thank you all, we do appreciate your kindness and generosity. May God Bless you all generously with all His Blessings.

Happy Birthday! - Вітаємо !

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish dear: **Tanya Petroff, Patrick Ryan, Kateryna Koshurba, Solomia Dovgan, Vita Gorb, Paula Taylor, Oleksandr Shymonayk, Sonia Czerpak, Lydia Kulbida, Viktoria Halahan, Volodymyr Pichkurov, Iryna Zinchenko, Eleazar Bilek, David Zayats, Daniel Zayats, Katrina Rayn, Anna-Sophie Loytra** a Happy Birthday. As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday. Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

***If** you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let me know and I will gladly do. Thank you all.* Fr Vasyl.

PRAYER –МОЛИТВА

We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Fr, John, Helen, Patricia, Dobrodijka Liliya, Natalia, Sonya, Timothy, Mikola, Maksymko, Fr. Yurij, Dn. Volodymyr, Andrii, Hanna, Stefa, Юля,** and everyone who is serving in army (who is protecting our homeland Ukraine) with their family's and everyone who supporting people in need: granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. ***In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.***

Почаївська Чудотворна Ікона

На Волині, серед тихих пагорбів і густих лісів, височіє свята гора, що з давніх-давен береже у своїй тиші таємницю небесного явлення. Ще у XIV столітті, коли світ здавався суворішим і небезпеки чатували на кожному кроці, двоє смиренних монахів оселилися в печерах цієї гори, шукаючи усамітнення, молитви та єднання з Богом. Вони жили просто, харчувалися тим, що давала природа, і щодня підносили свої молитви за світ.

Одного разу сталося диво, яке назавжди змінило долю цього місця. Один із ченців піднявся на вершину пагорба і побачив видіння: у сяйві небесного світла перед ним з'явилася Пресвята Богородиця, оточена вогняним стовпом. Це світло не

обпікало, а навпаки — наповнювало душу незбагненним миром і благодаттю. Вона стояла на камені, мов небесна Цариця, що зійшла на землю, аби благословити її.

Коли видіння зникло, на камені залишився відбиток правої стопи Богородиці. І сталося ще одне диво — з цього відбитка почало витікати джерело чистої води. Вода була незвичайною: її називали цілющою, бо вона приносила зцілення тим, хто приходив із вірою. З того часу місце стало святинею, а відбиток стопи зображували на іконах як знак небесної присутності.

Минали роки, і слава про святу гору ширилася все далі. У XVI столітті історія отримала новий поворот. У 1559 році грецький митрополит Неофіт, який згодом став патріархом Константинопольським, подорожував українськими землями. Під час своєї дороги він зупинився в маєтку православної шляхтянки Ганни Гойської на Волині. Вражений її гостинністю та щирою вірою, він подарував їй давню ікону візантійського письма — образ Божої Матері.

Ікона довгі роки перебувала у маєтку Гойської.

Спершу вона здавалася звичайною святинею, але з часом жінка почала помічати дивне сяйво, яке виходило від образу. Це світло не було схожим на земне — воно ніби свідчило про присутність чогось вищого. Та справжнє чудо сталося у 1597 році, коли перед іконою почав ревно молитися брат Ганни — Пилип Козинський, сліпий від народження. Його молитва була настільки щирою, що сталося неможливе: він прозрів.

Це зцілення глибоко вразило Ганну Гойську. Вона зрозуміла, що ікона не повинна залишатися лише родинною реліквією. Того ж року вона передала святиню монахам, які жили на Почаївській горі, і виділила кошти на будівництво монастиря. Так почалася історія великої обителі, яка згодом стала одним із найважливіших духовних центрів.

Але випробування не оминули святе місце. Улітку 1675 року, під час воєнних лихоліть, турецько-татарське військо під проводом хана Нурредина підійшло до Почаєва. Монастир був майже беззахисним перед ворогом. Здавалося, що його доля вирішена.

Ігумен Йосиф Добромирський закликав братію та мирян не впадати у відчай, а молитися перед чудотворною іконою та мощами преподобного Іова Почаївського. І сталося диво, яке назавжди закарбувалося в пам'яті народу. Під час штурму, 23 липня (5 серпня за новим стилем), у небі над храмом з'явилася Пречиста Діва в оточенні ангелів і самого преподобного Іова. Вороги, побачивши це видіння, були охоплені жахом. Їхні стріли, спрямовані на монастир, поверталися назад і вражали їх самих. Паніка змусила нападників відступити. З того часу 5 серпня стало днем особливого вшанування цього чуда — символом небесного захисту і сили віри. Проте історія ікони знала і тяжкі моменти.

Один із нащадків Ганни Гойської, Андрій Фірлей, який сповідував лютеранство, забрав святиню з монастиря. Але невдовзі його родину спіткало нещастя: дружина тяжко захворіла після зневаги до ікони. Усвідомивши свою провину, Фірлей розкаявся і повернув образ монахам.

У XVIII столітті ікона отримала ще одне визнання — цього разу на загальноцерковному рівні. Папа Римський Климент XIV визнав чудеса, пов'язані з нею, і в 1773 році наказав урочисто коронувати образ двома золотими коронами. Під час Першої світової війни святиню довелося рятувати від небезпеки: її вивезли спочатку до Житомира, а потім до Москви. Проте вже у 1918 році ікона повернулася на Волинь, ніби підтверджуючи свою нерозривну єдність із цим краєм.

Сама ікона — це витвір мистецтва і духовності. Вона написана олійними фарбами на липовій дошці у візантійському стилі. Божа Матір зображена з Ісусом на правій руці, ніжно прикритим платом у лівій. Її погляд сповнений спокою і глибини, ніби звернений до кожного, хто приходить із молитвою. На полях ікони — постаті святих, які ніби утворюють небесний хор навколо центрального образу.

Сьогодні ця чудотворна ікона перебуває в Успенському соборі Почаївської лаври. Вона піднесена над іконостасом у зіркоподібному кіоті, але щодня опускається, щоб віряни могли поклонитися їй. І, як і багато століть тому, люди приходять сюди зі своїми болями, надіями і вірою — і знаходять розраду, силу та невидиме, але відчутне благословення.

Молитва до Пресвятої Богородиці - Почаївської чудотворної ікони

До Тебе, о Богомати, молитовно звертаємося ми, грішні, згадуючи Твої чудеса, явлені у святій Почаївській лаврі, і за свої уболіваючи гріхи. Знаємо, Владичице, знаємо, що не подобає нам, грішним, чого-небудь просити, тільки того, щоб Праведний Суддя беззаконня наші простив. Усе бо, що ми в житті перетерпіли, скорботи, і недолю, і хвороби, як плоди наших беззаконь, виросли нам; Бог попустив це для нашого виправлення. Тому все це істиною і судом Своїм навів Господь на грішних рабів Своїх, що в печалях своїх до заступництва Твого, Пречиста, вдаються і з розчуленим серцем до Тебе взивають так: гріхів і беззаконь наших, Блага, не пом'яни, але піднеси пречисті руки Твої до Сина Твого і Бога, щоб Він простив нам вчинене нами, щоб за незчисленні наші невиконання обіцяння лиця Свого від рабів Своїх не відвернув і щоб благодаті Твоєї, яка допомагає нам у спасінні, від душ наших не відняв.

Так, Владичице, будь спасінню нашому заступницею і слабкодухістю нашою не погордуй, зглянься на стогони наші, що в бідах і скорботах наших перед чудотворним Твоїм образом возносимо. Просвіти зворушливими помислами розум наш, віру нашу укріпи, надію утверди, дар найсолодшої любові сподоби прийняти. Цими ж, Пречиста, даруваннями, а не хворобами і скорботами, життя наше до спасіння приводиться, але від зневіри і відчаю душі наші охорони, позбав нас, слабких, від бід, що надходять на нас, і недолі, і наклепів людських, і нестерпних хвороб. Даруй мир і благоденство Україні нашій заступництвом Твоїм, Владичице, утверди православну віру в країні нашій і в усьому світі. Церкву апостольську і соборну на приниження не віддай, устави святих отців навіки непохитними збережи і всіх, хто до Тебе вдається, від рову згубного спаси. Ще ж і єресію звабленних братів наших або тих, що спасительну віру у гріховних пристрастях згубили, знову до істинної віри і покаяння наверни, щоб, разом з нами Твоєму чудотворному образу поклоняючись, Твоє заступництво сповідували.

Сподоби ж нас, Пречиста Владичице Богородице, ще в цьому житті перемогу істини Твоїм заступництвом побачити, сподоби нас благодатну радість раніше нашої кончини сприйняти, як у давнині насельників почаївських Твоїм явленням переможцями і просвітителями агарян показала Ти, щоб усі ми, вдячним серцем разом з ангелами, і пророками, і апостолами, і з усіма святими Твоє милосердя прославляючи, віддавали славу, честь і поклоніння в Тройці славимому Богу, Отцю, і Сину, і Святому Духу, навіки віків. Амінь.

MODERNPRESS
PRINT • COPY • DESIGN